ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 | DIA HUEBS 9 NOVEMBER 1961 | No. 4187

SITUACION NA FRANCIA AINDA TA LARGA MASHA HOPI DI DESEA

AJACCIO 9 nov. — Funcionarianan, cu ta compan-ja De Gaulle na su viahe door di Carsica, ta spera cu pranta nan lo reanuda e negociacionnan di paz entre Francia y e rebeldenan Argelino.

AJACCIO 9 nov. — Funcionarionan, cu ta compagna De Gaulle na su viahe door di Corsica, ta spera cu pronto nan lo reanuda e negociacionnan di paz entre Francia y e rebeldenan Argelino.

Den e discurso na bastia mas positivo. De Gaulle a bisa na corte cu e ta spera cu den e futuro sercano nan lo hanja un areglo satisfactorio pa e kestion Argelino. Mi ta garantizabo, segun De Gaulle, cu nos lo resolve e kestion Argelino riba un manera honroso. De Gaulle a yega Ajaccio den oranan di anochi. Milles di hende tabata na cantu di caminda. Nan a aplaudie. De Gaulle lo tene un discurso mas grandi. Despues lo e bula bai Zuid Frankr k.

Welga di hamber

PARIS 9 nov. — E huelga di comida cu e nuebe mil di e diezcincu mil Argelinonan cu ta presu na Francia ta sigui. E accion a cuminsa siman pasa diamars. Tambe tin algun centenares di Frances ta participa na e huelga di cuminda. Esaki ta acusa di a duna e terroristanan Argelino yudansa. Segun ambtenaarnan di e ministerio Frances di husticia a cincu lidernan di revolucion Argelino cu ta detene, tambe ta participando te ainda na e huelga di cuminda.

Presunan argelino lo sigui nan welga di hamber

TUNISIA 9 nov. — Gobierno provisional di Argelia a declara, cu e huelga di hamber di e presunan Argelino na Francia lo sigi pa hanja reconocementu di e hecho cu e presunan ta sera pa motibunan politico y pa exigi e aplicacion di e convencionnan internacional di Ginebra.

Cruz Roja di Argel a haci un peticion na president di Cruz Roja internacional pa haci pa gobierno frances aboli e medidanan cu motibu di e huelga di hamber.

Ministerio Frances di husticia a declara na Paris, cu e Argelinonan cu ta presu actualmente na Paris ta sera pa motibunan cu ta relaciona cu sucesonan na Argelia. Esakinan no ta sera den mesun prisonnan cu e presunan cu ta sera pa crimennan. Nan no tin nodi di traha y nan tin mag di lesa boeki y scucha radio.

CONTESTA DI KRUSHEV DEN CONFERENCIA DI PRENSA

MOSKOU. 9 nov. — Chroesjtsjef a contesta ayera na su conferencia di prensa riba un pregunta cu lo tin mas pruebanan nuclear Ruso: „Si occidente sigui anto e ora si si". Un periodista cu a puntra cu si awor lo no tin mas prueba nuclear Ruso, a hanja comi respuesta „Anochi nos ta stop cu esaki pero mainta nos ta sigui cu ne". ora cu nan a haci e pregunta cu si lo tin mas pruebanan nuclear di 50 megaton, e lider Ruso a hari solamente ya sagudi su cabez. Mientras Chroesjtsjef ta leun comodamente na un mesa. y su guardian personal ta tene e periodistanan riba un distancia el a bisa: „Union Sovietica lo no haci pruebanan nuclear den subteraneo pasobra esaki ta costoso. Pruebanan atmosferico ta mas barata y mehor. el a bisa tambe. solamente paisnan kapitalista. na unda nan no ta mira riba sen por permiti nan pa haci pruebanan den subteraneo. Merca ta haci su pruebanan nuclear den subteraneo pa tene secreto", asina el a declara.

PORFIN A LOGRA DOMINA E CANDELA NA LOS ANGELES

LOS ANGELES 9 nov. — Despues di bringa mas di 36 ora contra candela mas o menos 2000 bombero a logra cu yudansa di 200 brandspuit y dies aeroplano domina e candela di mas grandi cu nunca a azota Hollywood. A lo menos nan ta dominando e candela asina leu cu oportunidadnan pa e expande ta practicamente limita.

Nan ta spera cu e candela lo ta completamente paga.

Bientu a baha. Te awor aki ya 260 villa lujoso a kima completamente riba un terreno di 2250 hectare. Solamente e danyo na e casnan aki ta mas di 50 miljon florin.

MINISTRO KARJALAINEN DI HELSINKI LO BAI MOSCU

HELSINKI, 9 nov. — E minister di exterior di Finland, Ahti Karjalainen. lo bai Moskou diabierne awor na unda lo e delibera cu su colega ruso Gromyko. asina nan a anuncia oficialmente na Helsinki.

En orden di preskekonen. Karjalainen lo trata durante su deliberacionnan cu Gromyko, pa gana mas tantu informacionnan cu ta posibel riba e tendencia di e nota ruso di 30 di oktober na unda nan ta pidi na Finland di habri „deliberacionnan riba e amenaza di Alemania West."

EXPLOSION ENTRE DERBAN Y UNION RELIANCE NA HOUSTON

MOSKOU, 9 nov. — E tanker Noruego „Berban" a dal ayera den e Golfo di Mexico mas o menos 40 kilometer for di e costa di Houston den un bapor di carga „Union Reliance" cu tabatin un bandera Chines. Despues di e dalmentu tabatin abordo di „Berban", cu tabata carga cu productonan y vetnan explosivo quimico un explosion sigui pa candela. Hopi huma pretu tabata sali for di e bapor cu tabata quima.

E tanker Noruego tabata kima hopi y ta masha peligroso pa llega serca di e barcu. Tur dos e bapornan cu a dal la keda cu nan proa contra di otro den Houston kanaal, na unda e dalmentu a tuma lugar. Nan a sera e kanaal pa tur navegacion, cu excepcion di e trafico di emergencia.

PRESIDENT VELASCO A PIDI SU RETIRO

ECUADOR 9 nov. — Segun e stacion di radio di Quenca president Velasco Ibarra a tuma su retiro y president di e corte supremo, dr Camilo Gallegos Toledo, riba caos di ehercito." y pa evita un guerra civil y caos, acepta e autorisacionnan di e presidencia por lo pronto.

Nan a pone e vice president Arosemena Monroy y e otro politiconan cu nan a cohe presu den libertad y despues nan a bai parlamento, segun e stacion di radio.

DECLARACION DI POLIZ CUBANO DI SEGURIDAD

HAVANA 9 nov. — Polis Cubano di seguridad a declara na Havana, cu nan a bolbe aresta algun lider di e movimiento popular revolucionario y cu awor praticamente nan a caba cu e organisacion.

Den e declaracion nan ta publica particularidadnan di e organisacion nacional di e gruponan contra revolucionario y 16 diplomatico di paisnan latino americano cu a traha huntu cu e movimiento menciona ariba. Segun polis Cubano embahadu Italiano na Havana a presta servicio na gruponan contra revolucionario door di duna lidernan di e grupo lugar pa drumi.

Tambe e embahada Venezolano parce tabatin relacionnan estrecha cu e grupo contra revolucionario.

SANDYS Y NKROEMA A SER APLAUDI NA ACCRA

ACCRA, 9 nov. — Hopi hende a aplaudi Sandys y president Nkroema, ora nan tabata core ayera den un auto cap baha door di Accra y nan tabata tene un „repiticion general" pa e bishita di e reina Ingles.

Den e delaster tres dianan aki banda di e routa, cu Sands Nkroema a core ayera a explota caba 4 bom.

Di bandanan bon informa nan a tende cu Sandys tabata impresiona pa e tales medidanan cu e polis di Ghana a tuma pa e seguridad di e reina Ingles.

CONSECUENCIANAN FATAL DI MOLOTOV-COCKTAIL

BUENOS AIRES 9 nov. — Na Mendoza, na West Argentina cinco hende a hanja heridanan grave di candela. ora cu e hendenan cu ta huelga a tira un tal Molotov Cocktail den un bus cu tabata yen di hende.

Despues di e explosion e bus a pega candela. Segun polis tabatin mas o menos 20 di e sorto di projectilnan cu a explota den enter e pais for di dia cu e huelga a cuminza. Pero no tabatin si ningun morto.

Polis tin 20.000 homber di e trupanan di seguridad cla pa actua na eventual irregularidadnan.







BUSCAMENTU DI VICTIMA DEN TANKI LEENDERT

Riba e portret aki por mira e actividadnan na Tanki Leendert, despues cu alarma a ser haci cu un hoben a hoga den e tanki. Basta rato polisnan a dreg cu haak, pero sin resultado. E lugar ta hundu, yen di lodo, baranca, ademas ta awa dushi cu ta peligroso pa baha aden. Sinembargo pronto a presenta un boluntario, kende ta experto den tandamentu y sambuyamentu, y mata cu su companjero cu tambe a hanja curashi pa yndele nan a baha den e tanki na cuminsa busca. Portret ariba: E prome boluntario preparando pa baha den e tanki. cu center. hopi hende ta waak con polisnan ta dreg cu haak. Abou: E boluntario ta baha den awa.

Adoela a bula bai Loeloeaburg pa inspeccion

LEOPOLDSTAD, 9 nov. — E minister president congoles Adoela. a bula bai Loeloeaburg pa investiga anjanan e situacion. Despues di e noticia di e actuacion di e soldanan. Un portavoz di Nacionnan Uni Norman Ho a bisa cu Adoela ta entre otro acompanja pa general Moboetoe y general Sean Mc-Keown, e comandante di e ehercito di Nacionnan Uni na Congo.

Na un conferencia di prensa Ho a bisa cu segun un rapport di Nacionnan Uni na Loeloeaburg e arrestacion di e europeanonan na Loeloeaburg dia 2 di november ta un sorpresa „pa Nacionnan Uni". E marcha di e asuntonan pronto a sali for di orden y nan a dal como ocho muher. E incidentenan a socede prome cu comando congoles di ehercito a hanja un afirmacion cu un emisora clandestino, asisti pa belgonan, tabata manda ordennan militar for di Loeloeaburg pa Katanga.

Ho a bisa cu e tranquilidad a bolbe den e ciudad.

REBELION MILITAR NA QUITO

QUITO 9 nov. — Un bataljon di soldanan na Quito parce a lanta contra sobra soldanan di guarnicion na e ciudad aki. Nan ta pretende cu president Ibarra a viola constitucion. Atrobe tabatin irregularidadnan na Quayaquil. Na palacio municipal nan a cende autonan na candela.

DESTRUCCION DI „HATTIE" NA BELIZE

BELIZE, 9 nov. — Awe nan a anuncia cu como consecuencia di e orcan Hattie cu siman pasa a azota Brits Honduras y a haci hopi destruccion na Belize, te awor aki a causa morto di 75 hende na Belize y 100 den otro parti di e pais. E uniconan cu a goza di e desastre aki ta e prisoneronan, cu te ainda ta cana liber rond pasobra e orcan a destrui tur e prisonan. E ehercito tin derecho di tira ariba e hendenan cu kier horta. For di Jamaica a yega cientos di polis na Belize pa mantene orden.

KENJATTA A ENTREGA MEMORANDUM NA MINISTER INGLES DI COLONIA

LONDEN, 9 nov. — E lider nacionalista di Kenia, Kenjatta, a entrega na e minister Ingles di colonia un memorandum den cual nan ta pidi pa haci Kenia autonomo dia prome di februari. Despues nan ta exigi un reunion inmediato di e conferencia nobo pa forma constitucion, sigui pa eleccionnan general. Ora cu Kenjatta a sali di e ministerio un Ingles a tira un huevo putri riba Keniatta. Nan a detene e homber.

LIONS TA BAI BOCONO

ORANJESTAD — Awe un delegacion di Lions Club Arubano cu ta consisti di tres persona a bai Venezuela. alin di asisti aya na reunion di kabinet di gobernador di district E-1 di Lions International. E delegacion arubano ta consisti di president Theo Hese, secretario Joe d'Aguiar y president di zona Leo Berlinski. E reunion di kabinet cu gobernador Gonzalez Lovera lo dura algun dia. Dialuna mainta tempran e tres senjornan aqui lo regresa trobe. E kabinet ta reuni cuater bez pa anja.

Hoos a destrui seis cas den termino di dos dia

ORANJESTAD — E siman aki cu a habri cu yobida basta fuerte na nos isla, lo na ser lubida tan facil pa varios hende di nos camunidad. Na prame lugar e familianan cu a perde dak di nan cas na Haaiberg y na Tanki Leendert, y tambe diferente hende cu tabatin danja chikitu na nan muebles ora cu awa a yena cas.

Despues cu e hoos a causa e desastre na Hooiberg dialuna pa mas o menos 11'or y mei, ningun hende por a pensa cu binti-cuater ora despues un otro hoos lo bolbe destrui mas cas.

Di repente un bicinja cu a mira e formacion stranjo di nubia cu tabata acerca e casnan a dal un grito pa spierta e hendenan paden. E familia di Tanki Leendert 133 cas di vda. Emilia Hernandez, na unda e momento ey tabatin 13 hende den cas, a sali foi cas y corre. Despues un di nan ta declara cu e ta corre wel, pero sin sa na unda e mester bai. Tur loke e tabata pensa ta haci e destancia di e hoos cu tabata acercando mas grandi posibel. Cu un boroto duro di kraakmentu di palu, asbest, zinc y bleki, daknan tabata bai laria.

Dak dje cas nr. 133 di familia Hernandez a bai completo, varios muraya a scheur, pero fortunadamente ningun hende a hanja danjo. Ta bon cu no ta nochi e hoos aki a pasa, mientras cu tur hende tabata drumi, anto e catastrofe lo tabata muchu mas grandi indudablemente.

Riba e mesun linja na unda e hoos a pasa, tabatin un casita cu ta worde usa como deposito y pa pasa fin di siman de bes en cuando, di sr. Modesto Clemencia, cu a perde mitar di su dak. E zincnan dje casita a bai cai varios kilometer leeuw.

E di tres cas cu tambe a hiba hopi danjo, pero tech no asina tantu manera esun di familia Hernandez, tambe ta den mesun vecindario. Esaki ta cas Tanki Leendert nr. 149 di familia Emilio Erasmus. Riba e grito di bicinja cu nan tambe a tende senjor Emilio a sali pafor y a mira e hoos ta acercando. El drenta paden mesora y bisa su senjora pa cera tur porta y bentana. Un dje portanan e no a hanja chens di cera mas, asina duro e bientu tabata ranca na cierto momento. Y cu boroto manera strena e ta mira con parti di su dak di cas ta worde kita manera nada. Biga di ki, blokki di cement, tabata worde gekraak.

Pero tur cos a pasa den un ratu di ora. Despues a sigui e yobida fuerte cu a caba di corona obra, yenando e casnan habri cu awa. Pronto algun hende a yuda nan hiba e panjanan y cosnan mas necesario pa otro parti pa evita cu nan lo perde tur cos.

Algun ratu despues e noticia a yega Playa, y tur hende cu tabatin ocasion a cuminsa dirigi pa e direccion pa mira e resultado di trabao dje hoos. Denter di algun ora e cayanan yen di lodo tabata yenyen di auto cu hende curioso.

Segun un bieuw ta informa nos a prome biaha cu hoos manera esaki a pasa na Aruba. Sa pasa hoos, manera e ta bisa, hoos di awa, cual nos sa mira den un distancia, pero hoos den forma cu a terroriza nos isla di aluna y diamars, segun nos informador asina leeuw cu e por corda no a pasa nunca.

ATARDI DI MAJORNAN NA P. BOERSCHOOL

SAN NICOLAS — D'abierne atardi di 4 pa 6'or lo tin un atardi pa majornan den Commandeur P. Boerschool na San Nicolas. Majornan lo tin ocasion e momento ei pa discuti un y otro cu e maestronan respecto ensenjanza di nan yiunan na e scool y esaquinan su desarollo.

AINDA NO A HANJA E HOBEN CU A HOGA

TANKI LEENDERT — Enter dia tabatin masha hopi hende na Tanki Leendert ajera, mas ainda como Diamars un hoben a hoga den dje. quende ainda nan no a hanja. Poliznan a queda ta haci warda enter dia ei pa tuma medidanan directamente ora cu esaqui taba'a necesario, por ehemplo ora cu e morto lo a bin drief riba awa. Te ajera tardi ainda esaqui no a tuma luga. Nan a stop cu buscamentu den awa foi Diamars anochi.

ATROBE TIN SESION DI EFFECTENBEURS

ORANJESTAD — Dia 14 di november lo tin atrobe un reunion di Effectenbeurs Arubano. Mescos cu b'aha pasa, e biaha aqui tambe e sesion lo tuma luga den sala di banda di Restaurant Trocadero.

DESGRACIA SERIO DI AUTO 'RIBA BOULEVARD

ORANJESTAD — Dialuna merdia pa mas o menos 1'or e auto A-2953 di J.S.H. saliendo for di e caminda cu ta bini di Bubali pa subi e Boulevard nobo pa bai su trabao na Hotel, a dal contra un truck A-1886 cu tabata bai den direccion di Playa.

Den e auto di persona tabatin un pasahero, kende no a hanja casi nada, pero e chofer J.S.H. mester a worde hospitalisa urgentemente, cu heridanan grave. Segun nos ta informa su condicion ta laga hopi di desea.

ALBERT LACLE GANADOR DI CONCURSO „LUCKY STRIKE"

ORANJESTAD — E concurso di „Lucky Strike" pa luna di oktober, cu firma Mario S. Arends N.V. a organisa, e biaha aki a worde gana door di senjor Albert Lacle, kende ta biba den Dominicanessenstraat nr. 36 na Oranjestad. E premio cu sr. Lacle ta hanja ta un biahe di ida y vuelta pa Puerto Rico cu Trans Caribbean Airways. E number ganador tabata 589.



... a Franses, prome cos a cuminza ... pe'Kichi cu tabata colga na un ... cu a ser ranca. Ya e sen- ... pena caba pa su „kiki". ... di repente „Kiki" ta sali for di ... di compremle con contentu e ... cu su „Kiki", pa e mo- ... el a lubida tur su problemanan ... catastrofe na su cas.

Particularidadnan alrededor di Washington

WASHINGTON 9 nov. — Sabionan Ruso ta haciendo investigacionnan di productonan quimico cu mester protega hende contra e IX rayanan atomico, asina un dokter di chercito, coronel Joe Blumberg, a anuncia.:

Coronel Blumberg, un di e d'rectonan di e hospital Walter Reed a duna na e congreso di dokternan militar di Merca, un relato di un viaje di estudio cu el a haci rond Union Sov'etica.

Na Soekh'emi, Georgie, nan tin laboratoriumnan graudi cu miles di bestia unda nan ta haci investigacionnan tocante radio-actividad. Pa medio di entre otro zwavel nan a logra cura cuarenta porciento di e bestianan cu a bira malu door d' radio actividad. Ademas, cu un sierto limite, nan a logra traha un serium contra quemaduranan di radio actividad.

Adenauer ta bai Merca

WASHINGTON 9 nov. — E ministerio Mericano di exterior a anunc'a cu canciller Adenauer di Alemania West a acepta un invitacion di president Kennedy pa haci un b'shita na Merca. Como fecha preventiva nan a signala 20 di november. Casa Blanca a anuncia tambe cu Kennedy y Adenauer lo delibera principalmente riba e kestion di Berlin.

Opinion di Kennedy y Nehru

WASHINGTON 9 nov. — Di fuente generalmente bon informa ta bini e noticia cu e puntonan di bista di premier Nehroe di India y president Kennedy di Canada no ta masha diferente den e kestion di Berlijn y Aleman'a. E premier di India tabata di acuerdo cu Kennedy cu e derechonan di Occidente pa pasa pa Berlin mester worde garantisa.

Ya ta conoci caba cu Nehroe a pone Chroestjef di su opinion dia cu e tabata na Moscu na luna di september cu a pasa.

Tocante e manera cu por stipula e derechonan aki di Occidente y Oriente mester negocia. Gobierno di India ademas ta di opinion cu Merca y Union-Sovietica mester firma un moratorio riba pruebanan cu armanan nuclear. Manera ta conoci gobierno di Merca a rechaza e pensamentu di un moratorio nobo pa pruebanan nuclear, pasobra e rusonan, door cu no tin posibilidadnan pa controla den un Union Sovietica por sigi cu nan pruebanan den secreto.

IRREGULARIDADNAN NA QUITO A CAUSA 29 VICTIMA MORTAL

QUITO, 9 nov. — E irregularidadnan na Ecuador, cu a termina despues di e retiro di president Ibarra, a costa bida di 29 hende. Tin tambe algun herido.

AUMENTO DI RADIO-ACTIVIDAD NA SEOEL

SEOEL 9 nov. — E agencia Sur Koreano pa energia atomica a declara cu e radio actividad den e becindario di Seoel a subi mil biaha mas cu e nivel normal.

E agencia a conseha e habitantenan cu nan mester laba nan cara y nan cabei prome cu nan sali for di nan cas. El a declara tambe cu ta sin duda e recien prueba nuclear ruso ta causa di e aumento grandi di radio actividad.

Deliberacion di Kennedy y Nehru

WASHINGTON 9 nov. — President Kennedy y premier Nehroe di India a delibera na Casa Blanca na Washington. Nan a papia entre otro riba Berlin y e pruebanan nuclear. Tambe Nehroe a duna su opinion riba e deliberas'onnan durante e conferencia di paisnan no uni na Belgrado y e resultado di esaki. E secretario di prensa di Kennedy a bisa e esfera na e deliberacion na Casa Blanca tabatu „cordial" y e conversacion tabata „sincero". E no kier a bisa si te na cual punto nan tabata di acuerdo. Nan lo sig' cu e deliberacion.

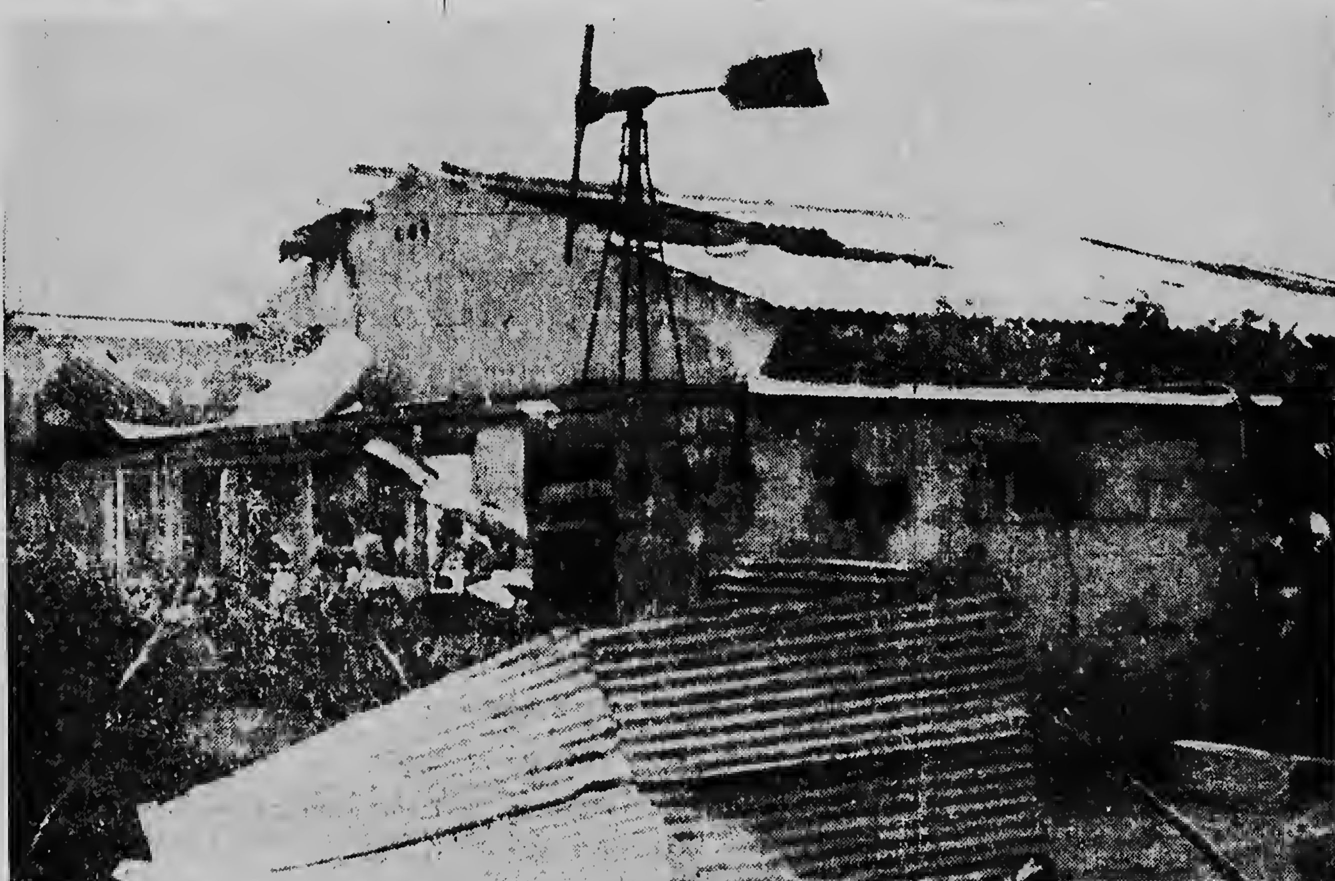
Contesta di Salinger na periodistanan

WASHINGTON 9 nov. — E hefe di prensa di Casa Blanca, Pierre Salinger, a contesta riba preguntanan di periodistanan cu no ta existi plannan pa un entrevista entre De Gaulle, president d' Francia, y Kennedy president di Merca. E corant Mericano Washington Post a scribi cu tur dos e hefenan di estado tabata desea di topa cu otro pero cu ainda nan no a tuma decisionnan definit'vo pa un reunion entre e dos presidentnan pa nan discuti e problema Aleman.

Expresionnan di senador Humphrey

WASHINGTON 9 ov. — E lider democratico di partido den e senado Mericano H. Humprey a bisa cu premier Chroestjef lo tuma un actitud mas reconsillatorio awor cu el a fortifica su posic'on na e congreso di partida.

Na salida di Casa Blanca caminda el a duna president Kennedy resultado di su viahe, el a bisa na prensa cu e explosion di e superbom Ruso di 50 megaton ta segun su opinion pa hac' imprecion riba e paisnan di e bloke comunista, entre cual China, como riba enter mundo.



Asina e cas Tanki Leendert nr. 133 a keda despues cu e hoos-seen a pasa riba dje. E dakuan cu tin di'anti ta dak di otro cas cu a bin cai aki. Dak dje cas aki mes a bai para na un bon distancia mas leeuw.



Un bista con varios caya a keda bau di awa, dialuna y diamars despues di e yobida fuerte. Djamars ta un parti di Playa so a hanja hopi awa. Aki nos ta mira polis dirigiendo trafico den John G. Emanstraat. E polis ta para casi te na rudilla den awa.

Produccion di corriente pa medio di energia atomica

Un empresa electrica na Merca a termina su plannan pa construccion di un planta nucleoelectrica cual ta ser califica cu lo por competi encuanto e gastunan di produccion cu otro plantanan di energia electrica cu usa combustible di e tipo corriente manera carbon y petroleo.

E planta lo ser construi na Bodega Bay den sercania di San Francisco, California pa e empresa „Pacific Gas and Electric Company" y e lo tin un capacidad di produccion di 325.000 kilowatt.

Despues cu e obranan di construccion a term'na y e planta ta funcionando durante algun luna, e lo produci energia electrica na razon di 56 centasimos di un dolarcent pa kilowatt-uur mientras cu e gastu di produccion di e plantanan normal den e mes region ta casi 56 centas'mos di un dolarcent. E gastunan di produccion di energia electrica den plantanan similar, actualmente den funcionamento of construccion, ta por lo menos di un dolarcent pa kilowatt-uur.

Un representante di e empresa Pacific Gas and Electric Company a bisa cu „pa fin di e decenio aki lo a desaparece tur e plantanan termoelectrica normal. For di e tempu ey tur e plantanan aki lo ta operando pa medio di energia nuclear como combustible.

Te awor e factor principal cu evita construccion di e plantanan nucleoelectrica cu por funciona na competencia cu e plantanan termoelectrica actual, tabata e gastunan haltu di construccion di estructuranan complica y di equiponan. E gastunan di mantencion ta casi mes cos den tur dos caso y e gastunan di combustible nuclear, sea cu ta uranio enriquecí of torio, ta mas o menos igual cu esnan pa carbon y petroleo.

E empresa en cuestion ta bisa cu e gastunan di construccion pa e planta nobo lo yega solamente 61.000.000 dollar of sea 181 dollar pa kilowatt di capacidad. E gastu di kilowatt di capacidad di plantanan nucleoelectrica grandi cu anteriormente a ser construi, ta varia entre 280 y 400 dollar.

Un di e principal factornan cu tin di haber cu e gastu reduci di e planta nobo ta consisti den e hecho cu e reactor nuclear lo ser poné de nun agujero bou di terra na un profundidad di 30 meter en bez cu e lo ser provee cu un costoso cupula di staal. Ademas, debi na e experiencia adquiri pa e empresanan di energia electrica na Merca, den e caso di plantanan cu a ser construi anteriormente, e empresanan aki ta usando actualmente reactor- y plantanan di un disenjo „mas simpel mas compacto y mas flexible."

Cincu planta nucleoelertrica comercial generador di energia electrica ta funcionando ya na Merca. E dosnan mas grandi ta Yankee Atomic Electric Company cu tin na Rowe, Massachusetss cual ta genera electricidad na razon di 1.2 dollarcent pa kilowatt-uur y e planta Dresden Station cu tin den sercania di Chicago unda e gastunan di funcionamento ta mas o menos 1.1 dollarcent. Siete planta tin planea pa ser construi y cuater planta adicional mas tin proyecta pa ser construi despues di esakinan.

Haciendo referencia na e notable progreso realisa durante e ultimo anjanan den aumento di eficiencia di e plantanan nucleoelectrica, e revista Newsweek ta bisa: „No tin duda cu e gastunan basico ta disminuyendo rapidamente y si nos pone acerca e expectativa di un aumento den e prijsnan di e sortonan di combustible corriente y un reduccion den e prijsnan di combustible nuclear, nos por bisa cu porfin ta bai alcansando un gera nobo den uso di energia atomica pa generacion di forsa electrica."

APROBACION DI POLIZ DI ECUADOR

BOGOTA, 9 nov. — E emisora di radio di Ecuador a anuncia cu polis di Ecuador a aproba e actitud di e chercito na e sucesonan, cu a conduci na e retiro di president Ibarra. For di awe mainta Radio Quito ta transmiti muziek patriotico y ta haci anuncio di e combinacion di gobierno, tambe e prome comando cu e president nobo, Camilo Gallegos toledo, a firma ayera nochi y den cual e ta anuncia cu e lo mantene e actual orden di ley si e situacion no bira peor.

SIETE EXPLOSION NA STADHUIS DI ARGELIA

ARGEL, 9 nov. — Ayera nochi tabatin na e stadhuis di Argel 7 explosion di „kneedbm", cu a haci hopi danjo y a costa bida di dos portier argelino.

PARTICIPACION DI MACMILLAN

LONDEN, 9 nov. — E prome minister ingles, MacMillan a declara awe, cu e bishita di Reina Elisabeth na Ghana lo sucedé segun e plannan.

CISCO KID

1. „Wel si, Duquesa.... Ora bo casa cu Pancho lo bo bira e mas...." „Eh, Billy Banco ta papia cu Pancho!" 2. „Kiko e ta propone?" „E ta trata di vende Pancho e rancho R-10!" „E rancho ey? Tur ta jamele e rancho biew!" 3. „Pancho.... E rancho ey R-10 ta un ganga! Den dje bo por biba feliz cu bo esposa.... Firma aqui no mas!"



JUAN EL INTREPIDO

1. Bringando un lucha mortal e dos ex soc'onan ta cai for di e bentana 2. Y nan ta disparce bao di e awanan di lodo di e rio. 3. Mientras ariba .... „Ainda e ta respira! Pero asina un herida den su cabez! Tin cu hibele na barco!"



JONG ARUBA E ELIMINA ESTRELLAS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)

Diamars anochi a cuminza riba terreno di Lago Sport Park, un torneo eliminatorio di futbol entre clubnan di e clasenan mayor di nos isla. E partido inaugural a bai entre e veloz muchanan di Jong Aruba y e subcampeonnan di nos isla, Estrella. Despues di tin un ventaha di 2—0 na halftime, Jong Aruba a sabi di mantene y te hasta aumento e ventaha den e segundo tempo.

E partido a caba cu anotacion di 4-1 den favor di e oncena nortenjo. Un numeroso publico a presencia e encuentro aki.

Proximo wega lo worde hunga diaLuna awor entre Tropical y Juventud Millonarios. E ganador di e segundo wega lo tin di enfrenta Jong Aruba.

Henter e torneo lo worde hunga riba terena di Lago Sport Park na San Nicolas.

Aruba Jrs no por participa

Como cu e torneo di Lago Sport Park ta worde hunga cu aprobacion di Aruba Voetbal Bond, e oncena di Aruba Jrs. no por participa.

Den futbol pues e diferente oncenanan di Aruba Jrs. ta comple'amente paraliza ya cu tambe den e campeonato cu ainda ta andando ya nan weganan a worde para.

Y den tur esey, majan ta haci dos siman cu directiva di AVB a participa verbalmente su decision di expulsa Aruba Jrs., pero te ainda e decision aki no a sali den participacionnan oficial, ni directiva di Aruba Jrs. a ricibi un carta oficial pa confirma e expulsion. Kiko ta pasando atrobe????

E otro clubnan cu ta tuma parti den e torneo di Lago Sport Park ta, ademas di e cuatronan cu ya nos a menciona, RCA, Dakota, Riverplate y San Nicolas Jrs.

Finale di e torneo lo worde hunga diaMars dia 28 di november 1961.



DI REGRESO PA CAS. — Un procesion enorme di habitantenan di Noord-Angola ta pasando riba camino di terra, empaqueta y carga cu nan poco propiedadnan nan ta camina pa nan aldeanan. Despues cu nan a permanece mas di siete luna den mondi silvestre, sin cuminda, sin medicina of ayudo. Nan huida foi nan habitacionnan a cuminza foi dianan dje accionnan arma na Noord-Angola. Awor nan ta bolbe na miles trobe pa pidi proteccion na ehercito portugues y autoridadnan civil.

CAMPEONATO DI TENNIS 1961

(Di nos redactor deportivo)

DiaMars atardi e campeonato singles clase B di tennis organisa door di Aruba Lawn Tennis Bond a continua cu dos partido.

Freddy Baptist a sabi di supera Efraim Tromp en tres set. Despues di a perde e promer cu anotacion di 6 pa 1, Baptist a reacciona y gana e segundo 6-3 pa empata e match y forza un set decisivo. Fred Baptist a logra gana e tercer cu e mes score di 6-3 y cu esey e match. Efraim Tromp asina a keda elimina di e campeonato clase B.

E otro partido tabata entre Nando Baptiste y Brown. Pero e partido aki no a worde completa. Na mimento cu e gamenan di e promer set tabata 2-2, a surgi un diferencia di opinion entre e hungador Brown y e referi ariba un bala cu e referi a huzga aden of afor y Brown a huzga net contrario. E hungador Brown no e desea di acepta e decision di e referi y a bandona e wega. Asina Nando Baptist a gana pa default y a mantene su mes den e torneo eliminatorio.

Partidonan pa awe tardi

Dos encuentro tambe di clase tin programa pa awe tardi.

O. Fradl lo enfrenta J. Henriquez, mientras cu e otro match ta bai entre Sid Frigerio y Emiliano Jansen.

DELEGACION ARUBANO DI SPEARFISHING TA SALI AWE

(Di nos redactor deportivo)

Awe mainta ta sali rumbo pa St. Maarten, via Corsow, e delegacion arubano cu ta bai competi den e Torneo Internacional di Spearfishing y Trolling. E equipo arubano oficial ta consisti di Martinus Bislip (captain), Epifanio Rasmijny Joseph Munsterhofen. Como delegado oficial ta bai sr. Edwin de Cuba, mientras cu Gezaghebber F. Beaujon ta bai como invitado especial di e Comite Organisador.

Na Aruba no ta conoci ainda ta cual ta e paisnan cu lo participa den e torneo, loke meskos cu otro detavenan pidi for di Aruba cu te ainda no a worde ricibi, ta mustra riba un organisacion basta pober.

A worde informa por ehempel si por bai cu equipo no oficial tambe y si tin mas pais ta hibando equipo inoficial. Pero no a worde ricibi ningun contesta riba esaki. DiaLuna e delegacion di Aruba lo bolbe for di St. Maarten. Ta ser acepta cu spearfishing lo ta diaVierna 9 y diaSabra 10 di november.

Nos ta desea e delegacion di Aruba hopi exito confiando cu e trio aki lo sabi di trece e titulo di campeon back pa nos isla.

Cumpleanjos



Muchas felicidades en su cumpleaños a la srta. Teresa Tromp le desea hoy su mama Generosa Tromp, su hermano Antonio Tromp, sus compadres Juan y Anna Tromp su ahijado Ronaldo Tromp, su amiga Helena Krasen y demas amistades.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Gloria Theodora Angela. E ta recibi felicitacion pa parti di su mama Angelica su tata Francisco su rumannan Julio, Marco, Mariamo, Nora, Magriet, Pedro y Esmael Angela. Tambe di su sobrina Isnarda Benigda Angela. Y muy especialmente di Thomasa Angela. Y Margo Angela. Y demas familia Angela, Maduro, y Werleman. Y tur su amiganan di St. Antonius College na Santa Cruz.

Ajera a cumpli su feliz cumpleanjos Rosa Croes. Felicitacion ta bini di parti di su mama, tata, rumannan, primo y primanan, amigo y amiganan y demas familia Croes, Rasmijn y Ras.

Awe ta cumpleanjos Pochi Croes. Felicitacion ta bini di parti di su mama, tata, su esposa y jiu y tur su rumannan, amigo y amiganan y demas familia Croes, Rasmijn Angela.

Ajera a cumpli 8 anja di feliz existencia Marsela Danjela Kock. Felicitacion ta bini di su tata Raimundo di su mama Victorina di su 5 rumannan Rosa, Rosita, Gloria, Cletano y Tico di su wela Anatalia y Chla tur su omo y tantanan, di su madrina y padrino y demas familia Kock y Irausquin.

Awe ta cumpli 30 anja senjora Angelica Peters. Felicitacion ta bini di su esposa Wallace Peters su 4 jiunan y di su mama y rumannan.

Awe ta cumpli 1 anja mas di bida e hobencito Albert Virgilio (Betty) Werleman. Felicitacion di su mama Juliana, tata Serapio, di su madrina y padrino, su tanta y omonan, sobrina y sobrinonan, welanan Petra y Eufemia Werleman, welonan Florentino y Hendrik Werleman, y especialmente di Reineria Werleman y di demas familia.

Awe ta recorda su fecha natal Elsa Theodora Werleman. Felicitacion ta bini di parti di su mama Petra, tata Florentino, rumannan Serapio, Andrea, Mario, Francisco, Reineria, Mauricio, Camilio, Adriano, Enrica, Juliana, Jacentha, Leopoldo y Saturnina Werleman, di su tantanan, omonan, su madrina y padrinonan, sobrinanan Maria, Prisca, Altagracia y Sofia Werleman, sobrinonan Rafael y Betty Werleman, cunja Juliana, swa Ignacio y Bernadin, y especialmente di Rufina Chichi y Herman Paesch y di demas familia Werleman y Dirksz.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad". Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Marieke, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 9 di november

DE VEER: 8.30'or „Around the world in 80 days" A.L.
RIALTO: 8.00'or „Band of Angels" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Quinceañera" 14 j.
AURORA: 7.30'or „Northwest stampede" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „Isla para dos" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 20 Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2206

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL - tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina ——; Bolivia ——; Bonaire 8.00; Brazilië ——; Br. Guiana 15.30; Canada 8.00; Canal Zone ——; Chile ——; COLOMBIA: Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Costa Rica ——; Cuba ——; Curacao 8.00 en 16.00; Ecuador ——; El Salvador ——; EUROPA (Azië-Afrika) 8.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala ——; Haiti 15.30; Honduras ——; Br. Honduras ——; Jamaica 10.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; U.S.A. Miami Fla. (Azië-Afrika) en (Australië) 10.00; New York 8.00; New Orleans, La. 9.30; Nevis ——; Nicaragua ——; Panama ——; Paraguay ——; Peru 15.30; Puerto Rico 9.30; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts ——; St. Maarten enz. ——; Suriname 15.30; Trinidad enz. 15.30 Uruguay ——; VENEZUELA: Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virginia Eilanden 15.30;.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 9 di november

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disen Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical.
9.15 Cita cu Discolaodia Kelkboom
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Music
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presente „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.30 Musica Hawaiana
7.15 Musica Varia
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticionas
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diahuebs 9 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrade
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Peonan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandas
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
11.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 9 de noviembre

8.55 Himno Nacional, presentacion.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Samme
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 9 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.20 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillan
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa' exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperansa"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice". Amstel C.P.J. Celaire

P. DARMON Y ESPOSA TA GANA CAMPEONATO DI TENNIS DI CHILI

E frances Pierre Darmon y su esposa, e mexicana Reyes de Darmon, casi a gana tur titulo di e campeonato abierto di tennis na Chile.

Den e finalnan di single masculino Darmon a gana di e norteamericano Whitney Reed 6—2, 6—1 y 6—4.

Den e finalnan pa single femenino Ann Haydon, norteamericana, a gana e italiana Lea Pericoli cu puntacion di 6—3 y 7—5.

Den e partidonan di double masculino Darmon-Pietrangeli (Italiano) a gana di e duo chileno-brazilenjo Rodriguez-Mandarino 6—4, 6—1 y 9—7.

Den e finalnan di double femenino senjora Darmon y Carmen Coronado di Espanja, a gana di e duo senjora Mark, Australia y Haydon (Inglaterra), cu e score di 6—1, 1—6 y 6—0.

Finalmente, den e partidonan double mixed e esposonan Darmon a vence e pareja Coronado-Mandarino, cu anotacion di 6—2 y 6—2.

JACK KRAMER QUIER CONTRATA ROD LAVER Y ROY EMERSON

E conocido promotor, Jack Kramer quende ta hanje den poco dificultad pa trece atraccion den su espectaculo di tennis, ta haciendo gestion pa contrata e jugador australiano, Rod Laver y Boy Emerson.

Esaquinan en cambio ya a declara cu nan lo no bira profesional pa menos cu 50 mil dollar. Luna pasa Kramer a ofrece nan dos 30 mil dollars pa bin forma parti di su espectaculo, durante cual nan tin cu hunga un serie di partido den un temporada di binti luna.

Emerson a bisa cu e ta hopi interesa, pero e lo no dicidi nada sino despues di e torneo pa Copa Davis, qu lo tuma lugar otro luna na Melbourne.

Cu Rod Laver cosnan ta poco otro para ya cu e lo no hunga pa menos cu 50 mil dollar.

E Asociacion di Tennis di Australia den un esfuerzo pa mantene e dos hungadornan aqui como amateur, a duna nan permit pa haci un gira priva den estranhero, ya cu beneficionan cu nan lo hanja di un gira asina lo ta hopi tambe.

SU UNICO ANHELO

pa Tuyuchi

— No. 27 —

„Ta pakico bo t'asina tantu bao di impresion, Joost? T'asina bunita e muhe ei ta anto? Bo wowonan ta mortifike."

„Soquetada." Sinembargo e tabata sa mucho bon qui un figura desagradable e tabata duna. Sinembargo e no por a hala su bista foi Carlota.

„Un invitacion pa balia lo ta un bon ocasion pa bo por cerra conoci eme." Yvonne a consehe. I su wowonan a cuminza ta brilla na un manera peligroso i jen di venganza como ya e tabata ser trata cu indiferencia.

„Domina bo" e homber tabata forza bisa su mes. „Pakico mundo mester cambia di aspecto pasobra e muhe ei cu un tempo tabata stima bo a enganja bo?" El a hiza su cara pa Yvonne i a hari eme.

„Ta soquetada bo ta papia ei, muhe. Ta kico mi tin eunes cu un otro muhe ni maske cu e quier tabata bunita manera un angel?"

„Bo ta un mal ganjado, Huland. E muhe ei bo mester ta conoce masha bon. Bo conoce mescos cu e tambe conoce bo. E ansia hende por ripara riba boso tur dos su cara. Unicamente abo como homber por domina bo mehor."

„Bueno. Mi ta acepta cu mi tabata conoce e muhe ei, pero awor aki e no ta nifica nada mas pa mi. Esei ta suficiente?"

„E tin un renchi na su dede. Mi kier a sa awor cu e hoben na su lado n' ta su esposa. Por t'esei ta e motibu cu bo a bira bleek?"

„Kelu; mi n' kier tende nada mas. B'a comprende mi?"

„Bo ta haci masha malo di bin caba bo rabia riba mi, Joost. Pero lo mi ha duna bo e ocasion na bisa cu ta mi ta autor di bo desgracia. Mi ta ganja malo inmediatamente i n'ngun hende lo sinti mi falta of ripara nada si mi hala tras."

E muhe no a warda ni te ora cu e pieza a caba. Cu frenta na laria i un posicion altanera el a bandona e sala cu un mirada bofonante riba su cara.

Joost a companje i a sigui te ariba. E tabatin intencion di bai sinta den un dje stulnan anchu, pero e muhe a keda para awor seriamente su dilanti i tabata mire mientras e tabata bisa:

„Mi ta cansa, Joost. Mi ta spera cu lo bo comprende mi."

„Bo kier corre cu mi anto?"

„Mi ta sinti cu bo mester papia cu e muhe ei. Haci esei libremente. Mi tin sigur cu lo bo bolbe trobe."

E muhe a pushe na porta i a spera te ora cu el a retire. E ora ei bao di snikmentu Yvonne a cai riba su cama. E no por corda cuanto rato lo el a keda drumi asina, pero wel e tabata corda mas i mas cu e no mester a atribui su verdriet na Joost.

Na momento cu Yvonne a mira Huland su interes pa un otro muhe su anhelo den dje a disparce. Sigur e tabata drumi aqui ta jora, pero su lagrimanan no tabata pa Joost, pero pa e aventuranan cu el a perde pa motibu di Joost.

„Mi ta bai prome cu e regresa i mi ta bai inmediatamente." I manera un animal persigi el a cuminza ta tira tur su pauanan den un valies i apenas algun minuut despues cu e tabata sinta den un taxi.

Entretanto Joost a bai den e sala. Un bez su bista a bula bai na e mesa camina Carlota tabata sinta. Esaki tabata bashi. Di mal humor el a bai na bar, pero maske cuanto el a bebe, ni alcohol no por a hacie lubida e aventura cu ella presencia. Tabata casi mainta caba ora cu el a busca su cuarto. E portier a denuncie cu repentinamente Yvonne a disparce. Solamente el a hari cortoi i skerpi, a pasa man den su cabeinan pretu i abundante i a subi e trapi poco poco.

X X X

Carlota a manece masha palido. Bo por a mira na dje cu e anochi anterior e no a cerra su wowo. E tabata gasta su desayuno i e tabata trata na evita e mirada preocupa di Bernd Strathaus. Ora cu e kier a bai haci un paseo despues di desayuno, di mes e hoben a sigi su tras.

„Pakico bo ta haci esaki, Bernd? Mi n' desenganja bo ajera nochi caba suficiente? El a hinka su mannan den sacu di su mantel i tabata marca circulonan chikito cu su pia.

„Bo n' bisa mi ajera cu bo kier hunga e rol di mi ruman muhe grandi?" Pues anto mi tin tur derecho di companja bo. Lubida cu durante e dianan anterior m'a keda ta vigila bo asina deseoso. M'a lubida tambe tur loke a pasa ajera nochi. Mi ta sinti awor solamente un cos: bo tin mester di un hende pa cuida bo, percura bo i protega bo. Un hende cu en todo caso lo mester stroba bo di ta solitario."

„Bo ta un bon mucha homber, pero no ta existi ningun utilidad di ynda mi. M'a pensa seriamente di bandona e luga aki."

„Di hui bo ta meen? Ta unda bo kier hui bai? Ta existi anto un luga na unda hende ta sigur di su mes pensamentunan? Bo ta mira; bo ta sagudi cabez. Loke cu bo tin mester ta sosiego i naturaleza. Bo mester bira salud pa bo por tin dominio riba bida trobe. Lo mi yuda bo na consegui e tranquilidad ei."

„Pordona mi, Bernd. Pero ta terrible di mester ser confronta cada bez di nobo cu pasado di mi bida."

„Bo n' bisa mi cu bo tin un hende pa bo lucha p'e?"

„Si: esei ta Corina. Esei ta berdad. Mi no mester lubida riba mi mes yiu. Ta unda nos ta bai awe?"

„Asina mi kier tende. Lo bo keda asombra ora cu bo mira qui un excelente companjero lo mi ta pa bo."

DICK TRACY

1. „Spready" mi ta hibabo na bo apartamento bini". „Mona, pida boca chiquito, bo ta un ponchi un companjera." 2. „E kier sa ta kiko mi tin cose bao di mi cuero y ami no ta contele ha,ha" 3. „E sombre ey! Un dia mi ta bai kita e sombre ey y mira bon na bo, Mona." 4. „Oh, mi tin e bao di mi cuero."



RIP KIRBY

1. Kirby ta splica otro ventajanan moderna ... „Ora nan reanuda e contact exterior e damanan lo disfruta di e cambionan den moda 2. Tabatin e estilo di „Chiquilla". E di e „aspecto nuevo". E estilo „saco", tabata popular. Mas laat „Trapecio,"





Na Lago actualmente nan ta haciendo test cu Austin Seven, un pickup chikito, cu ta ser entrega pa Warenhuis Van der Ree/La Victoria. Na Lago nan kier check si e pickup aki por worde usa den refineria na lugar dje scooternan cu ta worde usa pa basta tempo den Lago. Riba e portret aki nos ta mira e pickup chikitu, banda di un truck di seis ton, un Dodge.

(Foto Esso News)

O'BRIEN HEFE DI SAFETY DIVISION

SAN NICOLAS — Edward M. O'Brien Jr. a worde nombra hefe di Safety Division den Industrial Relations Department.

E promocion di Sr. O'Brien a bira efectivo Oct. 26. El ta sigui Gordon N. Owen kende a sali recientemente cu pension.

Sr. O'Brien tabata emplea cu Standard Oil Company (New Jersey) for di Nov. 17. 1936. te Feb. 14. 1939. El a transferi pa Lago como apprentice operator den Process-Catalytic & Light Ends. Na 1941 el a worde promovi pa asistant operator y e siguiente anja el a bira operator. Sr. O'Brien a transferi pa Industrial Relations Aug. 18. 1947. como safety inspector y na September 1949 el a avanza pa safety inspector A. El a worde promovi pa coordinador di programa di seguridad na April 1955.

(Aruba Esso News)

PIER NOBO DI LAGO TA DEN SERVICIO DI ORANJESTAD

ORANJESTAD — E parti zuid di Finger Pier No. 3 nobo di Lago a worde poni den servicio dia 17 di Oct. ora cu Esso Amuay a mara pa 10 or y 10 minuut. Apenas cuarenta minuut despues cu e gigantesco vapor a mara, brazanan di carga a worde pega na e tuberia di e barco y e descargamento di azeta dour di e tubo di trinta duim di waaf a cuminza. Nuebe ora despues, Esso Amuay a descarga un total di 230,545 barril di azeta.

Solamente e banda pa zuid di e pier ta na servicio. E banda pa nord lo worde usa den mas of menos cinco luna despues cu No. 4 Finger Pier ta kibra y e lama banda nord di waaf No. 3 ta coba te na un profundidad di cuarenta y dos pia.

E contract pa traha e waaf di 1000 pia largo a worde duna na Raymond Concrete Pile Company of South America dia 12 di Aug. 1960. A bira un cos sigur na anja 1958 cu llegada di barconan mas grandi. es ta di 50.000 tonelada. Lago no tabata tin suficiente luga pa mara nan. Esaki a bin resulta den e programa di dreeba haaf di Lago. Esaki tabata inclui cobamento di haaf. traba un waaf nobo (No. 3 Finger Pier) y facilidadnan na terra.

E pier nobo a worde construi di concreto ariba pilarnan di staal. Pa forma e dek di e waaf. nan a traha di antemano 252 pida cement. cada un pisando 7 ton. Pilaarnan cu cabez di concreto. a worde claba hundo den e bom di haaf y nan ta wanta e waaf. tuberia y e dos brazanan.

E promer pilaarnan. como 100 pia largo. a worde manda den terra na November 1960. E ultimo pida di e dek di waaf a worde basba dia 30 di Maart. 1961.

Pa Juni di e anja aki. e gigantesco dolfin a cuminza keda cla bopi di e binti-siete tubonan di e brug di tubo a worde poni y e brazanan di carga tabata worde arma.

Ademas di e brug di tuberia habri y para-choque i lastiek. e brazanan ta unico como facilidadnan di pier na Lago. Tanto e bandanan di zuid como di nord tin ocho di e brazanan di diez duim. cuatro pa azeta preto y cuatro pa azeta liher. y dos braza di seis duim pa bunker. E brazanan di diez duim ta traba di dos seccion di tubo di staal tur dos binti-siete pia largo. Un construccion especial ta permiti e brazanan di move den cualkier direccion. Nan ta parce un boor grandi manera un dientista ta usa.

Despues cu un barco mara na e waaf esun cu ta traha cu a braza di carga ta baha un boom grandi den forma di U ariba cual tur brazanan ta pega. E brazanan. cu ta worde poni den posicion over di e tubonan di e barco. por worde baha individualmente den posicion. Brazanan cu no ta na uso ta worde mara.

Trahadornan di waaf ta conecta e brazanan na e tuberia e azeta ta worde gepomp aden of descarga. Ora e barco caba di carga of descarga. e brazanan ta worde haci limpi cu pompnan electrico.

(Aruba Esso News)

DECLARACION DI MINISTRO SPAAK

BRUSSEL, 9 nov. — E minister belgico di exterior Spaak. a declara awe tardi den e camara di e representantenan di pueblo. cu nan a protesta cerca Nacionnan Uni riba e actuacion tarda di e militarnan di Nacionnan Uni na Loeloeaburg pa e proteccion di e belgonan. Sinan pasa e soldanan di e ehercito central congoles a comete malhechonan den e lugarnan aki contra di muhernan y mucha muhernan belgico, despus cu nan a reunie e habitantenan europeo di Loeloeaburg den un hotel pa interroganan a base di e rumornan riba e llegada di „spionnan belgico". Tambe nan a haci algun investigacion den casnan di algun europeo. Un diez hende di e ataquenan a worde hiba dialuna cu un avion pa Brussel.

ERICH MENDE A HANJA CARTA DI ADENAUER

BONN, 9 nov. — E lider di e partido liberal di Alemania West. Erich Mende, a ricibi e carta di Adenauer den cual esaki ta confirma cu e lo tuma su retiro prome cu e termino di su funcion.

Un portavoz liberal a ninga di bisa cu tin aden algun indicacion tocante e fecha di retiro. El a hanja contenido di e carta „satisfactorio".



BRAZIL — Trupanan di comando di tercer ehercito, cu ta sostene vice president Goulart, ta para cla riba aerodromo Salgao Filho pa eventual accionnan.

AMPLIACION DI AREGLONAN LEGAL PA HACI ANTILLAS MAS ATRACTIVO PA INDUSTRIANAN

Pa parti di Comercio. gobierno a ricibi algun sugerencias pa haci e clima ainda mas atractivo pa establecimiento di industrianan na Antillas Neerlandes. E sugerencianan aqui actualmente ta ser studia pa gobierno. Gobierno mes ta trahando riba e posibilidad pa crea un clima di belasting favorable pa atrae companianan di inversion di licanan di vapor. Esaqui ta un materia masha dificil. cual su preparacion ta xigi hopi estudio y conferencianan cu e instancianan di Hulanda. Den un estadio hopi avansa ta awor un arreglo legal pa amplia e facilidadnan fiscaal pa e companianan di inversion na nies objctonan di inversion.

En estudio ta algun proyectonan cu ta haci posible pa cierto companianan y e posibilidad di rebaja inversionnan for di ganasbinan di algun companianan. cual inversionnan ta ser haci pa ampliacion di e capacidad di produccion di e compania.

Gobierno ta boga pa un propaganda bon di e facilidadnan di establecimiento cu Antillas Neerlandes ta ofrece y pa tl motibo tini placanan disponible riba e begroting di 1962. Asina esaqui. ser accepta lo cuminsa cu e propaganda aqui.

Esaqui ta loque gobierno a participa na Staten di Antillas Neerlandes den e Memorie van Antwoord riba e presupuesto di 1962.

E preparacion di Antillas Neerlandes pa haci establecimento di industria realmente posibel

Den e Memorie van Antwoord riba presupuesto di 1962. gobierno di Antillas Neerlandes ta informa lo siguiente.

Gobierno semper a haci tur loque tabata nosibel pa a logra e associacion di Antillas Neerlandes na EEG. Di parti di gobierno Hulandes. gobierno tabata por a conta cu tur sorto di cooperacion. Francia tabata forma sin embargo un estorbo. pa via di e interesnan di e pais aqui den e zeta di Sahara. Un proposicion rasonable cu a ser haci pa parti di Alemania pa e motibu aqui no tabata tini chance di ser accepta. Gobierno a informa gobierno Hulandes cu pa ultimo di September 1961. cu e ta contra cu e associacion di otro paisnan ser dicidi. tan tempu cu e associacion di Antillas Neerlandes no a tuma lugar. Gobierno ta paga constantemente attencion riba e interes economico asina importante pa nos pais.



ARIES
21 Maart — 18 April



E mainta di awe ta masha adecuado pa discusion di asuntonan cu otronan.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Utiliza e oranan di mainta mas bon posible ora cu bo tin di tuma contactonan.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Aspectonan dje mainta aqui ta favorable pa realiza algu i tuma contactonan nobo.

VIRGO
22 Juni — 23 Juli



Ta un bon tempo awor pa bo sconde bo curpa i evita tur dificultadnan.

LEO
24 Juli — 23 Augustus



Un cambio di impresion i interes ta bini repentinamente. Busca contacto cu amigunan.

CANCER
24 Augustus — 23 September



Lo bo tin di lucha contra dificultadnan chiquito, pero bo por realiza masha hopi cos.

LIBRA
24 September — 23 October



Quita foi bo e idea cu otronan ta na estado di juda bo financieramente.

24 October — 22 November
SCORPIO



Organiza bo trabao bon i desarolla eficiencia e mainta aqui. No larga otronan seduci bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Sea activo i lo bo alcanza masha hopi awe mainta. Evita redashi mas tantu posible.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Bo ta dispone di un abundancia di energia pa desarollo di asuntonan personal.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Posiblemente algun dificultadnan chiquito i problemanan mester ser venci prome.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo ta encontra bo mes riba suelo mas solido den asunto di bo financia awe mainta,



PROTESTA SILENTE NA HULANDA CONTRA PRUEBANAN NUCLEAR RUSO — Dia huebs merdia pa 1'or hopi hulandes, bao di cualnan e personal di servicionan publico y empresanan a tene dos minuut di silencio como protesta contra pruebanan nuclear ruso. Tambe enter ferrovaria Hulandes a tuma parti na e demonstracion di protesta silente aqui. E portret aqui a ser saca na Centraal Station na Amsterdam.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tu eres tu. si bien no montesco"…. sigui. juffrouw…. E versonan inmortal ey casi semper bo ta bisanan for di cabez." „Montesco?" 2. „Ten otro nombre. Kiko tin den un". mi di „den un…." 3. „Ea. ea…. hasta e declamador mas experto ta equivoca tin vez…. cuminsa un viaja mas…. poco. poco.



PEPITA

1. Rin! „E telefoon! Lo mi habri bo bleki di cuminda despues di conteste" 2. „Bo ta sperando pa bo cuminda, Daisy? Lo mi habri e bleki." 3. „Awor mi ta bai habri'e. 4 Com Daisy lo a sinja habri un bleki?"

